



## פרידה

מאת: יאנוש קורצ'אק, כתבים ט', עמ' 246-247  
תרגום: אורי אורלב

בכתב עת המופיע בבית היתומים פנה אדון קורצ'אק אל החניכים שסימו  
את שהותם במוֹד במלות פְּרִידָה אֵלֶּה :

"אֲנִינִי מְבָרְכִים בְּבִרְכַּת פְּרִידָה אֶת כָּל אֵלֶּה שֶׁכָּבֶר עָזְבוּ אוֹ הַעוֹמְדִים לְעֹזֵב  
בְּקֶרֶב, וְלֹא לַחֲזֹר.

אֲנִינִי מְבָרְכִים אוֹתָם בְּבִרְכַּת פְּרִידָה לַפְּנֵי הַמָּסַע הָאָרֶץ לַמְּרַחֲקִים. שֶׁם  
הַמָּסַע הֵזָה – הַחַיִּים.

אִין לָכֶם מִשָּׁג כְּמָה פְּעָמִים חֲשַׁבְנוּ אֵיךְ הַפְּרִדָּה, אֱלוֹ עֲצוֹת לְהַעֲנִיק.

לַמְּרִיבָה הַצֶּעִר אִי-אֶפְשָׁר לְבַטֵּא אֶת הַדְּבָרִים בַּמְּלִים.

אֵינֵנוּ נוֹתְנִים לָכֶם דָּבָר.

אֵינֵנוּ נוֹתְנִים לָכֶם אֱלֹהִים, שֶׁהֵרִי עֲלֵיכֶם לְמַצֵּא אוֹתוֹ לְבַד בְּתוֹךְ נַפְשְׁכֶם,  
בְּמֵאֲמָץ שֶׁל כָּל אֶחָד לְבַדּוֹ.

אֵינֵנוּ נוֹתְנִים מוֹלְדֶת, מִפְּנֵי שֶׁעֲלֵיכֶם לְמַצֵּא אוֹתָהּ לְבַדְּכֶם, בְּפַעִימוֹת הַלֵּב  
וּלְבִטִּי הַמְּחַשְׁבָה.

אֵינֵנוּ נוֹתְנִים אֶהְבֶּת אָדָם, מִפְּנֵי שֶׁאִין אֶהְבָה לֹלֵא מְחִילָה, וְלִמְחוּל – זֶהוּ  
מֵאֲמָץ וְעִמָּל שֶׁכָּל אֶחָד חַיֵּב לְקַחֵת לְבַד עַל עֲצָמוֹ.

אֲנִינִי נוֹתְנִים לָכֶם דָּבָר אֶחָד : גְּעֻגוּעִים לְחַיִּים טוֹבִים יוֹתֵר, שֶׁאֵינָם, אֵךְ  
יִהְיוּ בְּעֵתִיד, גְּעֻגוּעִים לְחַיֵּי אֶמֶת וְצֶדֶק.

אוֹלֵי הַגְּעֻגוּעִים הָלְלוּ יִרְאוּ לָכֶם אֶת הַדֶּרֶךְ לְאֱלֹהִים, לְמוֹלְדֶת, וּלְאֶהְבָה.

הֵיוּ שְׁלוֹם, וְאֵל תִּשְׁכָּחוּ."